



OKINAWA CITY Newsletter

February 2021

Vol. 21 No. 2

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Announcements

► Announcement from the Okinawa Tax Office: Tax Filing

For this year's tax return, please visit the National Tax Agency website or come early to the venue below:

The Okinawa Tax Office will open its tax return filing site for 2020 on February 1, earlier than usual. In addition, to prevent the spread of the new coronavirus infection and to ease congestion, please cooperate with the following:
If at all possible, please file your tax return through the National Tax Agency's website or submit by e-Tax or mail to the tax office.

Tax Filing Venue:

Aeon Mall Rycom (3F)

Please wear mask when you visit.

Period:

Feb. 1 (Mon)- Mar. 15 (Mon), 2021

Hours: 10:00-16:00

Numbered admission tickets will only be distributed at the Grand Square entrance on the first floor main entrance before opening. After 10:00 a.m., they will be distributed three times at the AEON Hall entrance.



Registration may be closed early depending on crowded conditions.

Contact: Okinawa Tax Office
098-938-0031

► FY 2020 Tax Filing for Residential Tax and National Health Insurance Premium

Period: FEB 16 (Tue)~ MAR 14 (Sun) (not including weekends)

Hours: 9:00 – 16:00

Place: Okinawa City Hall 1F

English speaking staff available on site.

To reduce congestion, residents in each area will be scheduled as follows:



Check out the designated date for your residential area.

<February>

17 (Wed)/ Goya, Shiromae

18 (Thu)/ Moromizato,

Kubota, Higashitobaru

19 (Fri)/ Hiyagon, Sonda

22 (Mon)/ Miyazato,

Akemichi

24 (Wed)/ Minamitobaru,

Awase Daiichi

25 (Thu)/ Awase, Yaeshima

26 (Fri)/ Koja, Kamara,

Awase Daini, Kaihocho

<March>

1 (Mon)/ Yamauchi,

Yamazato, Higashi

2 (Tue)/ Ozato, Yogi, Nakanomachi

3 (Wed)/ Matsumoto, Murokawa,

Sumiyoshi, Teruya

4 (Thu)/ Misato, Yoshihara,

5 (Fri)/ Chibana, Center, Awase

Daisan

8 (Mon)/ Ageda, Ikehara, On base

9 (Tue)/ Takahara

10 (Wed)/ Noborikawa, Goeku

*If you are not able to visit on the designated day, you can visit on any other day above or before March 15.

*Every year, as we approach the last day of registration, it gets very crowded and the waiting time gets longer, so please come early to file.

If your income is only from salary or pension, you can also file your residential tax return by mail.

Okinawa City Hall does not accept final tax returns by mail. Please inquire at the tax office.

Business owners are recommended to file their tax between February **24 (Wed)-March 5 (Fri).**

Please wear a mask when you come to the office. Please refrain from coming to the office if you have a fever, cold symptoms, or any other health problems.

Contact: Residential Tax Division Ext. 3252- 3255



Total Population: 142,973

[Japanese Population] Male: 68,353 Female: 72,775
[Foreign Population (52 Countries)] Male: 1,159 Female: 686



The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website:

<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>



Administrative Announcements

▶ Please Note:

February is the payment deadline for the following taxes:

Real-estate tax (4th term)/ Long-term care insurance premium (9th term)/

National health insurance premium (8th term)/ Medical care for the elderly insurance premium (8th term).

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on March 1. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ Information on the project to prevent the spread of household infections

In order to prevent the spread of the new coronavirus infection, this program supports the cost of accommodation for family members who live with a close-contact person, or when the close-contact person spends time away from the family. However, there is an upper limit.

Eligibility: Okinawa City residents who meet all of the following criteria:

Family support for close-contact individuals

1. A family member living with a person who has been determined by the public health center to be a close-contact person of an individual infected with the new coronavirus infection.
2. Difficulty in taking adequate countermeasures against infectious diseases in the home at present.
3. Currently being determined to be a close-contact person of a COVID-19 infected individual.
4. Currently have no symptoms of the new coronavirus infection, such as fever.

Support for Close-Contact Individuals

1. Has been determined by the public health center to be a close-contact of a person infected with the new coronavirus infection, and the PCR test results have been found to be negative.
2. Currently, it is difficult to take sufficient countermeasures against infectious diseases in the home.
3. Items necessary for the preparation of meals and daily activities may be procured by family members.
4. Agreement to refrain from leaving the hotel room
5. Being able to cooperate with the city in checking the health status, and agree to perform PCR test as soon as possible when cold symptoms such as fever show, and agree to report the results to the city.
6. Do not have any "underlying disease" that the Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW) is considering placing at the top of the ranking for vaccination against new coronaviruses.

List of "underlying disease" :

<https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000721770.pdf> (Japanese: See the list on the page 7)

7. No need for nursing care in daily life.

Period of use: Up to 14 days

Or until the end of the health observation period for the person in close-contact or his/her family.

Accommodations: Hotel and other lodging facilities in Okinawa City. *The name and location will be provided at the time of application.

Amount of support: Up to 5,000 yen per person per night

*If the cost of accommodation is less than 5000 yen per night, the actual cost of accommodation will be supported.

How to apply: Before applying, you need to call the office in advance for a consultation.

Please contact us at the address below.

Contact: Residents Health Division M-F: 8:30-17:15 TEL: 098-939-1212 (Ext.2262/2264) Sat, Sun and Japanese holidays : 10:00-17:00 TEL:098-939-1212

▶ The Residential Division Will Be Very Crowded In March & April

The service counter will be very busy with change of address procedures during March and April.

Service Hours/ 8:30– 17:15 (Except for Sat, Sun and Japanese Holidays)

To prevent the spread of infection, please use other available issuance service at convenience stores, or by mail in order to avoid visiting service counter.

[Certificate Issuance Using My Number Card Is Available At Convenience Stores]

Certificates that you can get issued:

- | | |
|---|--|
| -Copy of Resident Record | -Copy of Family Registration-Address History |
| -Inkan Registration Certificate | -Income Certificate |
| -Family Registration (Transcript/Extract) | -Income Taxation Certificate |

Service Hours: **6:30 - 23:00(Available on Sat, Sun and Japanese holidays)**

*Except for Dec. 29-Jan.3 of the following year and maintenance day. Contact: Shimin Ka (Residential Division) Ext.3121

Please make sure you wear masks and if you are not feeling well, please avoid visiting the city hall.

*Please understand it can take more than two hours to complete paperwork when it is crowded.

ぜいきん

税金(Zelkin:TAX)

住民税 (Jumin zei/ Resident Tax)

自動車税 (Jidosha zei/Vehicle Tax)

固定資産税 (Kotei shisan zei/Real-estate Tax)

所得税 (Shotoku zei/Income Tax)

軽自動車税 (Kei jidosha zei/Light motor vehicle Tax)

▶ Payment of Cooperation Money in Response to Request to Shorten Business Hours in Regards to the COVID-19 Countermeasure

営業時間短縮要請に伴う協力金の支給

In order to prevent the spread of the new coronavirus, Okinawa Prefecture requested cooperation in shortening business hours from December 17, 2020 to January 11, 2021. We will provide cooperation money to businesses (Okinawa City, Naha City, Urasoe City, Ginowan City, and Nago City) that operate restaurants and entertainment facilities with entertainment that responded to both periods. (December 14, and for the December 23 announcement.)

Application Deadline: February 28, 2021 (Sun)

*The date of the postal cancellation mark is valid

Major Requirements

- Businesses that operate late at night (including the hours from 22:00 to 5:00.) as a normal business.
- Businesses that immediately operate restaurants or entertainment facilities with hosting for business guests in the target area must shorten their hours of operation from 5:00 to 22:00 for the entire period.
- Businesses operating two or more stores in the target area should shorten the hours of operation at all the target stores in the target area.
- The business must be a restaurant or entertainment facility with hosting for business guests that is still in operation at the time of the request for shorter hours by the prefecture.

Details of Request for Shorter Hours Operation in Okinawa City

Only one application can be submitted per business owner.

* If you do not meet the requirements, cooperation money will not be paid.

| Request Category | Request Period | Amount of Cooperation Money |
|------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Category 1 | Dec. 17, 2020 - Dec. 28, 2020 | 480,000 yen (Flat rate) |
| Category 2 | Dec. 29, 2020 -Jan. 11, 2021 | 560,000 yen (Flat rate) |
| Category 1+2 | Dec.17, 2020 -Jan. 11, 2021 | 1,040,000 yen (Flat rate) |

Please visit our website or Prefectural Official website for application guidance.

Do not make any false applications.

Contact: Okinawa Prefecture Infectious Disease Countermeasure Cooperation Money Call Center
(沖縄県感染症対策協力金コールセンター) TEL: 098-856-4427

▶ National Early Warning System (J-Alert) Drill

On **February 17 (WED)** around **11:00 a.m.**, The Fire and Disaster Management Agency will conduct a J-Alert system test. The alert system will be automatically activated after the announcement is sent via satellite, which will then be broadcast through the wireless “disaster prevention speakers” set throughout Okinawa City.

Announcement/ chime +

This is J-alert system test

“**korewa J-Alert no tesuto desu**” x 3

This is Okinawa City Hall Disaster Prevention Division

“**Kochira wa bosai Okinawa shiyakusho desu**”

+ **chime**

This system (J-Alert) enables us to receive instant information about earthquakes, tsunamis, and other emergencies via satellite.

Contact: Bosai Ka

(Disaster Prevention Division Ext. 2349, 2047)

▶ Revision of the Property Tax System

The Okinawa City Tax Ordinance has been revised as follows in accordance with the 2020 revision of the Local Tax Law in order to address the issue of property taxation on land with unknown owners, which has been increasing nationwide in recent years.

1. When an owner dies, the person who currently owns the property (heir, etc.) is required to file a tax return.

-If the owner (taxpayer) of land or a house owned in the city dies on or after the effective date (December 28, 2020), the person who actually owns the land or the house (heir, etc.) is required to declare the address, name and other necessary information until the inheritance is registered.

*If you fail to file a tax return without a valid reason, you may be subject to a fine of up to 100,000 yen.

2. A system in which the actual user of the property is regarded as the owner.

-In the event that the city is unable to identify the owner of a property even after exhaustive investigation (including a search of family registers and other public records, questioning of related parties, etc.) due to reasons such as the owner not being properly registered even though there is a person using the property, the user will be deemed to be the owner and the property tax will be imposed after prior notice to the user.

This system will be applied from the 2021 fixed asset tax year.

Contact: Property Tax Division (*Shisan Zei Ka*) Ext.2253

Phrases: **住民税の申告に 来ました。**

Jumin ze no Shinkoku ni kimashita.

I'm here to file my **resident tax**.

軽自動車税を払いたいです。

Kei jidosya ze wo haritai desu.

I want to pay my **light vehicle tax**.

More announcements..

► Pneumococcal Vaccination For The Elderly

*Those who are between 60 and 64 years old with heart, kidney, respiratory function or HIV related immunity disorder (equivalent to physical disability level 1) are also eligible to this vaccination.

Vaccination Period:

Until March 31, 2021 (Wednesday)

Please make sure you bring your resident card.

Vaccination Fee: Covered by government.

This is a **one time** vaccination.

Where you can get vaccinated: Any designated medical facility. (Please contact for the detailed information.)

※Please note! If you have already received this **pneumococcal vaccine (23-Valent)**, you will not be eligible to receive it at the subsidized rate.

* Vaccination types and schedules in foreign countries (including military bases) may differ.

Please come to the service window in advance with your resident card and your vaccination history.

Contact: *Kodomo Sodan Kenko Ka, Yobo Gakari*

(Child Consultation/ Health Division Vaccination Section) ext. 2232, 2233

| |
|--|
| You are eligible if you were born on or between the days listed below. |
| Born between April 2, 1955~ April 1, 1956 |
| Born between April 2, 1950~ April 1, 1951 |
| Born between April 2, 1945~ April 1, 1946 |
| Born between April 2, 1940~ April 1, 1941 |
| Born between April 2, 1935~ April 1, 1936 |
| Born between April 2, 1930~ April 1, 1931 |
| Born between April 2, 1925~ April 1, 1926 |
| Born between April 2, 1920~ April 1, 1921 |

► Registration and Rabies Shots For Your Dog

Dogs over 91 days of age are obligated by law to be registered (once for life) and given an annual rabies shot. Please make sure your pet receives a rabies shot at the veterinary clinic by **March 1, 2021** if at all possible.

You can register your dog and receive a rabies vaccination certificate at a hospital affiliated with the Okinawa Veterinary Medical Association. Injection fees, consultation fees, consultations and times vary depending on each hospital. To avoid congestion in the hospital, please contact each hospital before your visit. If you have already done the injection and still not been issued the injection certificate tag (red), please visit Environment Division (Basement Lv. 2) with a injection certificate from the hospital and ¥550 for the tag.

Cooperating Hospitals in Okinawa City

All dog owners who keep them in Okinawa city (off base) have to register their dogs.

Contact: Kankyo Ka
(Environment Division)
ext.2222

English assistance available during office hours:

M-F 9:00-16:00.

| | Name of Facility | Address | TEL |
|----|-----------------------------|---|--------------|
| 1 | Pet Medical Center EIR | 2 Chome-2-1 Hiyagon, Okinawa City | 098-930-2222 |
| 2 | Tama Animal Hospital | 1-8 Koja-tsukazan Cho, Okinawa City | 098-937-3737 |
| 3 | Chubu Animal Medical Center | 5-19-2 Matsumoto, Okinawa City | 098-938-5480 |
| 4 | Misato Animal Hospital | (2F) 457-1, Esu, Uruma City | 098-988-7878 |
| 5 | Nagamine Animal Clinic | 308-4 Maehara, Uruma City | 098-979-0001 |
| 6 | Hosana Animal Hospital | (1F) 66-2 Ishikawa-Higashionna, Uruma City | 098-964-5837 |
| 7 | Veterinary Hospital Chatan | 86-2 Kuwae, Chatan Town | 098-921-7211 |
| 8 | Friends Animal Hospital | 1-11-12 Kitamae, Chatan Town | 098-926-2033 |
| 9 | Kudo Animal Hospital | 587-2 Kaneshiro, Haebaru Town | 098-888-3514 |
| 10 | Anesis Pet Clinic | 1-50-5 Nodake, Ginowan City | 098-896-1711 |
| 11 | Rycom Pet Clinic | Aeon Mall Rycom 1F "PETEMO", Kitanakagusuku Village | 098-923-1222 |
| 12 | Makiminato Pet Clinic | 2-49-1 Makiminato, Urasoe City | 098-879-1125 |

Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, Feb. 13, 20 & 27 starting at **3:00 pm**

Days Closed: Feb. 1(Mon), 8(Mon), 11(Thu: National Foundation Day), 15(Mon), 22 (Mon), 23(Tue:The Emperor's Birthday), and 25(Thu: for inspection).

※Up to 20 books per person.

Address: 2-28-1 Chuo, Okinawa City Korinza Mall (1F) **TEL:** 098-929-4919



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know! **Visit our website NOW!**

Email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka
沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa

Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 923-3485



http://www.city.okinawa.jp/english/

https://www.city.okinawa.jp/english/

Koza International Plaza
Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!
 1-17-15 Chuo, Okinawa City
 TEL 989-6759 FAX 989-6758
 Monday-Saturday 10:00~ 21:00
 E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp
<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.lg.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501